

# Enbat

HEBDOMADAIRE  
POLITIQUE BASQUE  
15 mai 2008  
N° 2029  
1,22 €

Le projet Ibarretxe

Renaud d'Elissagaray

**Adieu  
au  
compagnon de route**

ISSN 0294-4596



9 770294 459006



# Historique ?

**D**E nombreux observateurs s'accordaient à le dire, la discussion du mercredi 7 mai dernier sur les langues «régionales» à l'Assemblée nationale ferait date dans l'histoire de la République. Si première il y eût, c'est uniquement sur la forme, car le thème d'un statut ou d'une protection pour les langues minorisées n'est pas en soi, une révolution pour le Palais Bourbon; il a déjà fait l'objet de nombreux débats de fin de séance et de nombreuses propositions d'amendements, toujours rejetées. La nouveauté réside dans le fait que, pour la première fois sous la Cinquième, le débat était officiellement inscrit à l'ordre du jour des travaux parlementaires.

C'est à travers une déclaration gouvernementale empreinte de bonnes intentions que Madame Albanel, ministre de la Culture et de la Communication, engageait la discussion: faisant l'éloge des langues «de France», elle rappelait que ces dernières ont «souffert du processus d'unification» linguistique et reconnaissait que si parfois «culte de la langue unique» il y a pu y avoir, le gouvernement avait désormais «pris conscience» des menaces qui pesaient sur elles. La session semblait donc s'ouvrir sous les meilleurs auspices, d'autant que les prises de parole qui suivirent furent une succession d'hommages vibrants à ces langues non officielles. Certains députés, emportés dans leur élan, osèrent même faire résonner quelques paroles en catalan ou en breton dans l'hémicycle. Ils furent rapidement rappelés à l'ordre par le Président qui veillait au grain: se déclarer favorable aux langues régionales est une chose, les utiliser dans le temple de l'Égalité républicaine n'est pas encore envisageable un seul instant!

Le résultat de ce débat fut (très étonnement!) plus que décevant. Outre l'absence totale de contradicteurs au cours de la séance (les Jacobins ayant bien compris qu'elle ne déboucherait pas sur un vote, n'avaient pas pris la peine de faire le déplacement), le ministre siffla la fin de la récréation, rappelant que l'État «ne souhaite pas s'engager dans un processus de révision constitutionnelle». Exit la demande de modification du terrible alinéa 1 de l'Article 2 de la Constitution qui affirme que «La langue de la République est le français». Exit par la même occasion, la ratification de la Charte européenne des langues régionales et minoritaires. Avoir pris conscience que les langues minorisées sont

en danger est une chose, leur donner un semblant de valeur constitutionnelle reste toujours impensable!

Mais, pour faire bonne figure et ainsi éviter que de mauvaises langues puissent accuser le gouvernement de pratiquer la langue de bois, Madame Albanel ajoutait que le «Gouvernement proposera un texte de loi [...] qui pourra récapituler l'existant et entrer dans le concret [...]». *Légiférer pour récapituler l'existant, cela sert à quoi, au juste? A donner une existence légale à des pratiques qui ne le sont pas? Et, si elles ne le sont pas, c'est que, quelque part, elles sont en contradiction avec la Constitution... Comment une simple loi, sans révision constitutionnelle, pourrait alors remédier à cela sans subir les foudres du Conseil constitutionnel?*

Il nous vient à l'esprit la mésaventure des écoles immersives bretonnes Diwan. Une négociation avec le ministre de l'Éducation nationale leur avait permis de déboucher, en mai 2001, sur un protocole de passage sous statut public. Horrifiés, les syndicats de parents d'élèves et d'enseignants obtinrent du Conseil d'État qu'il suspende cette disposition. Plus dangereuse encore fut la décision du Conseil constitutionnel du 27 décembre 2002 qui rappelait que les enseignants de Diwan sont sous contrat avec l'Éducation nationale et donc que «l'usage du français s'impose aux personnes morales de droit public et aux personnes de droit privé dans l'exercice d'une mission de service public». La charge contre le système de pédagogie par immersion était frontale. Elle exprimait clairement le fait que Diwan, tout comme Seaska, pratiquent une pédagogie qui n'est pas constitutionnelle. Si ces écoles existent c'est parce qu'actuellement, elles restent tolérées par l'État. Mais elles continuent à vivre aux franges de la légalité française. Il y a donc fort à parier qu'une nouvelle loi tentant de légiférer sur le sujet se heurterait inmanquablement au Conseil constitutionnel qui pourrait à nouveau affirmer ses réserves sur l'enseignement par immersion, et donc fragiliser ces écoles. Tant que le verrou constitutionnel n'aura pas sauté, les «langues de France» n'auront pas la protection qu'elles méritent et devront continuer à lutter pour survivre. La séance du 7 mai n'a donc d'historique que le fait d'avoir eu lieu! Le militantisme linguistique a de beaux jours devant lui et les 30 ans d'Herri Urrats ne seront pas de trop pour faire vivre l'Euskara.

# Aro kaskarra

**E**USKAL Herriak hain aspalditik daraman borroka huntan, idazle politikoaren eginkizuna dateke gure nortasunaren aurka doazenak salatzea baina ere handik edo hemendik jalgitzen diren eguzki zirrinen erakustea, haietan bilatuz itxaropen, argia ttipia izanik ere, handik irekidura bat ikusten saiatzeko... Egia erran ez da ekintza eder eskasik Euskal Herrian, anitz dira preski, alor guzietan: joan den igandeko Herri Urrats xoragarria azkenik. Baina politika alorra bertze mundu bat da eta handik argi izpiak urriki datoz. Egia da Iparraldean emaitza onak eskuratu ditugula azkeneko hauteskundeetan batasun zerbaiti esker. Ordea, baleki jendeak zer nolako piruak atxikitzen zuen xutik gure delako batasuna, harriturik legozke guziak sekulako!

Dena den, funtserat joaten bada, ez daiteke hurbilketarik egin ekintza sozial, ekonomiko edo kulturalen lorpenekin, elkarren artean lokarriak, nahi bezain handiak, izan baditzakete ere. Ez gaitezen sobera harritu egoera tetele huntaz: politika gauza nahasia eta gogorra izatea ez da gaurkoa, beti halatsu izan dela ere erakusten digu Historiak, eta alor huntan murgiltzen direnak egun gozo baino mingarri gehiago iraganen dituzke. Politikan dagoen egiazko atsegin kasik bakarra, hautetsia izatea da edo bederen boz andana esanguratsu bat eskuratzea taldean edo bakarka. Atsegin hori handia da eta karguaren karga ez-titzeko gai da, baina bide horrek ere bizkarrean dakartza botererat heltzeko edo hartan mantentzeko egiten diren ttipikeriak, hainbertze eta hain itsusiak! batetik eta bertetik egun batez kanporatua izateko arriskua: gutiak baitira hauteskudez eskuratu karguak beren baitarik uzten dituztenak; gehienak baztertuak dira, azken herriko boz hauetan segurik, urrikalmendurik gabe.

Dena den eta horiek guziak hola, ez gara Hegoaldeko gorabehera guziez jakitun nehola ere; kazetek dakarkigutena dugu bakarrik hazkuri, batzuen eta berteen ataldi zenbait osaturik. Kontuz ibili behar dugu beraz, itxuratik izanerat izan baitaiteke alde: «Kazetak, ematen diotena hartzen du», zioten lehengo zaharrek eta zuzen zebiltzan. Ibarretxek bere hitzari ohore egin nahi lioke eta gisa batez txalagarria zai-

gu, hain xuxen hori baitugu eskatzen hautetsiei, eman hitzari leial egoitea. Zuzen dabil ere dioelarik ez dugula utzi behar politika alorra erakunde armatuaren goiti-beheitien meneko. Osoki zuzen ere, baina politikagintzak bertzerik erakusten digu, guk nahi ala ez, armen ziliportek gure kontrakoak elkartzan dituela eta euskaldunak bereizten. Gainerat, erahiltze horiek euskaldunen zangopilatzeko edozein zirtzilkeria onargarri bihurtzen dute. Beha banku kontuen blokeatzeari: denek badakigu zertarik datorren eta ondorioz erhi ttinttilla ere ez du nehorik higitzen zuzengabekeria ezin jasana delarik alta berez...

Guk, Iparraldetik, ulertzen ez duguna da, nolaz autonomiaz bertzerik eskura daitekeen, autonomia horrek barnean dauzkan eskumen guziak ez direlarik oraino Gasteizkoari utziak 29 urteren buruan... Nolaz Gasteizen gobernatzen duen hirukoteak zerbait gehiago erdiets dezake, Ezker abertzalea, PP eta PSOEk zazpi eginahalak daramatzatelarik EAJren oztopatzeko! Bai gurrpil zoroan sartuak gara erroraino. EAJk ez du halere PSOerekilakoa osoki hautsi nahi beldur baita bakarrik geldituko dela guzien kontra. Ezker abertzaldeak ez du ETArekilakoa moztu nahi, moztekotan aspaldian moztu beharko baitzuen, Lizarra-Garaziz geroztikakoa baizik ez aipatzeko, erakunde armatuaren bilana tamalagarria baita. Eta euskaldunak horrela gabilta aspaldian, alderdikeria ihalozka, esperantza bati tinko lotuak haatik: noizbait aterako direla, alderdien biziraupena baino lehen herriaren ona bilatuko duten bertute handiko buruzagiak...

Oroz gainetik kezka handia sentitzen da bazterretan. Euskal Herrian espainolak (eta frantsesak) kopuru handian daude. Komunitate desberdinak bakean biziaraztea biziki zaila ikusten da eta adibideak kontrakoak ditugu: beha nola dabilzan Bruselako inguruetan bi komunitateak elkarrekin bizi behar duten eremuan... Ondikotz, eta gure uste apalez, kasik ezinezkoa daukagu bi komunitate, ahal beren jabe, elkarren ondoan bizitzea. Hemen beraz herri euskaldun baten lekua baizik ez legoke eta Espainolen (eta frantsesen) gureganatzea litzateke, azken batean, eginkizun bakarra. Gaurko bidetik ez gaude hortaraturik...



# Mai 68 et le mouvement paysan

... qu'il ait fallu attendre l'élection d'un nouveau président de Russie, Dimitri Medvedev, pour apprendre, lors de son investiture le 7 mai, qu'il fallait promouvoir la liberté dans ce pays, alors que l'on croyait bêtement que Vladimir Poutine l'avait mis en place pour agir comme son clone. De quelle liberté parle-t-il? De la sienne, vis-à-vis de son prédécesseur?

... pas tant que ça, qu'à Cuba, cet autre grand pays de liberté, Yoanni Sanchez, lauréate du prix littéraire Ortega y Gasset, attribué par le quotidien espagnol *El País*, se voie interdite par Castro de se rendre à Madrid pour recevoir son prix. La Havane est souvent sujette à ces coups bas!

... des étranges mœurs de la justice brésilienne. Vitalmiro Bastos De Moura, condamné en première instance à 30 ans de prison pour l'assassinat de la religieuse américaine Dorothy Stang, connue pour son engagement auprès des paysans sans terre, a finalement été acquitté en procès d'appel au tribunal de Belem. Les juges brésiliens ont vis-à-vis de la justice un comportement bien cavalier: ils la montent en amazone!

... que Nicolas Sarkozy ait lancé une nouvelle charge contre la presse, le 7 mai, lors de la réception à l'Élysée des députés UMP pour son premier anniversaire de présidence. Pour ne pas avoir suffisamment parlé des ennuis judiciaires de Ségolène Royal, condamnée pour non-paiement de salaire à deux attachées parlementaires, il s'en serait vivement pris à *l'Express*, au *Parisien*, à *l'AFP* et au *Journal du Dimanche*... Et Tartaro, qui si souvent épingle Sarko, il compte pour du beurre?

... qu'il ait fallu attendre 40 ans pour qu'on commémore le trucaje par Franco de l'Eurovision de 1968, où la chanteuse espagnole Massiel avait coiffé sur le poteau, d'un tout petit point, le candidat britannique Cliff Richards. Selon Jose Maria Inigo, personnalité de la télévision espagnole, les sbires de Franco auraient alors fait le tour des capitales européennes, promettant de leur acheter des émissions en échange de leur vote. Le Caudillo ne faisait donc pas chanter que ses prisonniers politiques.

■ **Enbata**, hebdomadaire politique basque, 3 rue des Cordeliers, 64100 Bayonne. Tél.: 05.59.46.11.16. Fax: 05.59.46.11.09. Abonnement d'un an: 55€. Responsable de la publication: Jakes Abeberry. Dessins: Etxebeltz. Imprimerie du Labourd, 8 quai Chaho à Bayonne. Commission paritaire n°0312 C 87190. Mail: enbata@wanadoo.fr

LES lois d'orientation de 1960-62 et les effets de Mai 68 ont durablement et fondamentalement marqué l'histoire de l'agriculture et du mouvement paysan. Le paysage agricole actuel est héritier de cette histoire.

La FNSEA, née en 1946, est, dès sa création, contrôlée par des notables de droite. Elle écarte de ses instances décisionnelles tous les dirigeants de



gauche et ceux issus de la résistance. Ce sont les anciens dirigeants de la «*Corporation paysanne*», organisation agricole unique instaurée par le Maréchal Pétain en 1942, qui prennent le pouvoir. Durant les années 50, la FNSEA contrôle le monde paysan et est l'interlocuteur privilégié du gouverne-

## Pas de rupture syndicale mais des conflits internes

Ce n'est pourtant pas une période de calme plat: le climat social en France est particulièrement tendu, avec de violentes crises dans l'élevage et la viticulture; la première grande division syndicale de l'après-guerre s'exprime à l'intérieur de la FNSEA où les régions des petites exploitations mettent en cause la direction nationale de leur syndicat qui représente, on ne peut plus clairement, la grande agriculture du Nord et du Bassin parisien. Il n'y aura pas dans l'immédiat de rupture syndicale, mais ce conflit interne important portant sur les situations vécues, l'analyse de ces situations et les solutions à y apporter, aura des répercussions par la suite.

Les années 50 sont également marquées par l'expression des jeunes agriculteurs qui se font entendre de façon spécifique. Il y a là, d'une part la JAC (Jeunesse agricole catholique) née en 1929. S'éloignant de ses positions conservatrices antérieures, elle étudie les profondes mutations que vit l'agriculture et les problèmes qui se posent dans la paysannerie, selon la fameuse pédagogie «*Voir, juger, agir*». Et puis, il y a le CNJA (Cercle national des jeunes agriculteurs) créé en 1946,

## Michel Berhocoirigoin

qui devient la branche «*jeune*» de la FNSEA. Les militants de la JAC s'investissent au CNJA. Ils sont fortement implantés dans les zones de petites exploitations et, face à une FNSEA traditionnelle, ils portent les idées d'une modernisation des structures agricoles et des techniques de production.

## Edgard Pisani un nom qui marquera l'histoire

En 1960, les dirigeants politiques de la V<sup>e</sup> République découvrent avec intérêt le discours moderniste des jeunes agriculteurs, alors qu'une crise sans précédent sévit dans les campagnes avec de très grosses manifestations à la clé. Le contexte amène la nomination d'un nouveau ministre de l'Agriculture dont le nom restera dans l'histoire de la politique agricole: Edgard Pisani. Les revendications des jeunes agriculteurs sont alors reprises dans la loi d'orientation de 1960-62, qui instaure des réformes structurelles pour une agriculture plus moderne, productive, et améliorant les conditions de vie des paysans. Si cette nouvelle politique agricole a bénéficié d'un large consensus de la part de la JAC et du CNJA qui y ont joué un rôle majeur, des divergences s'expriment rapidement sur le constat des effets de cette politique. A la fin des années 60, deux tendances s'opposent sur le fond:

- Il y a ceux qui, à l'image de Michel Debatisse, assument totalement les conséquences sociales et écologiques de la modernisation et se proposent simplement d'investir et de rénover les appareils professionnels pour gérer cette politique.

- Et puis, il y a ceux qui, avec Bernard Thareau et Bernard Lambert, constatent que la politique d'aide et de gestion des marchés entretient et favorise les inégalités entre régions, entre productions, entre paysans. Ils revendiquent une meilleure prise en compte des intérêts des paysans en tant que travailleurs, avec la rémunération normale de leur travail, la réduction des inégalités et une planification plus rigoureuse. Ils mettent en cause le rôle croissant des industries agroalimentaires qui façonnent l'agriculture. Les deux livres qui vont stigmatiser ces deux analyses très différentes sont «*La révolution silencieuse*» de Michel Debatisse et «*Les paysans dans la lutte des classes*» de Bernard Lambert. C'est dans ce contexte agricole spécifique que Mai 68 révélera publiquement les clivages syndicaux et politiques latents depuis le milieu des années 60, en particulier chez les jeunes agriculteurs. Une large partie

des militants progressistes s'implique très activement dans le mouvement de Mai 68 et essaie dans la foulée de modifier les orientations syndicales de la FNSEA et du CNJA lors de leurs congrès respectifs (1970) en proposant des contres rapports d'orientation qui seront rejetés à une courte majorité. Le développement idéologique de Mai 68 touche toutes les composantes de la société. Il amplifie le débat dans le monde paysan dans une partie se définit en tant que travailleur, même si le statut est différent de celui des salariés. Des ponts sont établis avec les syndicats ouvriers, des solidarités concrètes dans les actions, on parle «*d'autogestion*» par opposition à «*co-gestion*». La JAC qui jusqu'alors estimait que pour «*changer le monde*», il fallait «*changer l'homme*», considère désormais qu'il faut également «*changer le système économique*»...

## La critique du productivisme

Constatant l'impossibilité de changer la FNSEA et le CNJA, l'opposition interne progressiste va développer d'autres courants syndicaux s'appuyant sur la critique du productivisme et la remise en cause d'une «*modernisation*» qui crée de plus en plus de dégâts sociaux en soumettant l'agriculture à l'agroalimentaire. Plusieurs initiatives d'alternatives syndicales, certaines menées à l'intérieur de l'appareil FNSEA, d'autres à l'extérieur vont prendre corps au début des années 80 pour se réunifier en 1987 en créant la Confédération paysanne. L'histoire agricole et syndicale du Pays Basque se construit en parallèle, avec les mêmes types de débat, mais à partir de la réalité sociologique et économique locale. Mai 68 a évidemment marqué cette histoire, mais n'a pas été le point de départ. Jean Pitrau, par son action et son message, avait déjà ouvert la voie de la dissidence et du combat contre l'immobilisme. Dans la foulée de Mai 68, la jeune génération paysanne s'intéresse aux idées «*Pays travailleurs*», s'en inspire pour ses analyses, tout en les adaptant au milieu. Elle fait le choix stratégique de continuer à s'investir à l'intérieur de la FNSEA. La JAC (Euskaldun Gazteria) très présente sur le terrain, va former des dizaines de jeunes à l'analyse «*des forces qui déterminent l'agriculture*» pour qu'ils soient acteurs engagés. Des solidarités «*paysannes-ouvrières*» se développent avec les salariés en grève de Péchiney ou ceux de la Roseraie à Banca. Le soutien aux paysans du Larzac est organisé. C'est la période du renouveau politique et culturel au Pays Basque... Tous ces ingrédients, du local au global, du pragmatique à la théorie vont faire murir un fruit: ELB, qui verra le jour un certain 30 avril 1982...

# 25<sup>ème</sup> succès

25<sup>ème</sup> édition d'Herri Urrats autour du lac de Senpere, dimanche dernier 11 mai. L'immense foule habituelle, toute aussi joyeuse que participative, a manifesté son généreux soutien à l'euskara. Grande première avec la présence à la réception officielle du matin de l'inspecteur d'Académie Philippe Carrière. Serait-ce de bon augure pour la négociation de la Convention liant l'Education nationale à Seaska, qui devrait se conclure dans les prochaines semaines?

## ... à Max Brisson, président de l'Office public de la la

**ENBATA:** *Quelle sera l'utilité du débat sur le devenir des langues minoritaires qui vient d'avoir lieu à l'Assemblée nationale et sur le projet de loi qu'on nous annonce pour l'année prochaine sans projet de révision de l'article 2 de la Constitution?*

**Max Brisson:** Le débat qui a eu lieu au Parlement est une bonne chose car il a été inscrit à l'ordre du jour de l'Assemblée à l'initiative du gouvernement. Jusqu'à présent nous avons eu des débats à la sauvette, à l'occasion d'amendements lors de projets de loi, lors de débats nocturnes qui se terminaient mal. Cette fois-ci, au moins, ça été un débat spécifique et cela est déjà en soi un acte de reconnaissance. Le gouvernement a annoncé une loi. C'est une bonne chose. Pour qu'il n'y ait pas contradiction avec l'article 2 de la Constitution, il faudra que les groupes politiques à l'Assemblée nationale et au Sénat soient bien d'accord entre eux pour ne pas déferer cette loi devant le Conseil constitutionnel. Je peux déjà dire que



Max Brisson

pour l'UMP ce sera le cas. Je pense qu'il en ira de même pour le Parti socialiste. Les deux grands partis qui structurent la vie politique française sont tombés d'accord pour ne pas déferer cette loi devant le Conseil constitutionnel. Moyennant quoi elle pourra devenir une loi de la République. Il semblerait aussi que le gouvernement ait demandé au président Debré de faire un acte de neutralité pour que cette loi soit une première avancée. Pour ce qui me concerne, je souhaite à terme une révision de la Constitution, comme je souhaite à terme la ratification par la France de la Charte des langues minoritaires qui forment la diversité linguistique européenne. Mais aujourd'hui il faut prendre cette avancée. Le gouvernement ne souhaite pas introduire la révision de l'article 2 car il sait très bien qu'il y a encore des forces politiques à l'UMP comme au Parti socialiste et dans l'ensemble de la sphère politique française, qui y restent hostiles. Je crois qu'il faut prendre cette avancée. Vouloir aller trop loin en ce moment serait risquer l'échec général. C'est une opportunité. Elle est limitée, mais il faut savoir la saisir.

**Enbata:** *La crainte généralement expri-*

**J**AUN andere agurgarriak ongi etorri deneri. Ohore handi batekin zaituztet denak eskertzen, hunaraino etortzea gatik, gure hitzordu inportanteenean, Herri Urratsen, gure bestan, Seaskaren bestan, eta nolazbait euskararen 25. garren bestan. Beraz Eskerrak deneri hain nombre handian etorririk, eta mahain hunen inguruan dituztanak aurkeztuko daukizuet.

### Christine Bessonart

Lehen hitza utziko diot, Senpereko auza-pezari, Christine Bessonarti. Dela 25 urte Herri Urrats Senperen irauten dela, agian luzaz... Biziki eskertzen dugu Senpereko Herriko etxeak ekartzen daukun laguntza

paregabea.

### Jean-Jacques Lasserre

Kontseilu orokorrak laguntza inportante eskaini digu azken urteetan kolegioen arloan. Baina Seaskarekin lotzen ahal diren beste 2 konpetentzi nagusi baditu departamenduak: ikasleen garraioa eta elbarritueri laguntza. Jean-Jacques Lasserre jauna beharbada jakinean zira, Seaskan 100ko ikasleetatik bat Integrazio Batzordearekin eskolatua da... Eta oraindik hobeki egiten ahal dela uste dugu. Garaioari buruz ere uste dugu. Seaska D eredu edo imertsioa proposatzen duen egitura bakarra izanik, balitakeela elkarlan berezi baten eramaiteko parada.

### Max Brisson

Euskal Erakunde Publikoaren lehen lanen ondorioak ikusiko ditugu ondoko asteetan. Baina Ikuskaritzarekin negoziaketaren hastapenean erran nuen bezala, koropilatsua izanen zela epe luzerako lana egitea, jakinez heldu den sartzeko postu murrizteak hunkituko gintuela ere... Hara banderolak irakurtzen ahal dira eskuin eta ezker, burrasoak eta erakasleak arranguratuak dira, kexu... Hezkuntzari eta euskarari medio gehiago eman behar dela erranik... Baina ez dut dudarik konponbide bat badela.

### Philippe Carrière

Orain hurbilduko zaukunak, pentsatzen ahal da orain dela sei hilabete Herri Urrats bazenik ere ez zekiela. Baina bixtan dena pozten gira Philippe Carrière ikuskaria hor izatea. Joan den asteartean hizkuntz guttueri buruz debate bat bazen Frantses lege biltzarrean, eta orain inspektorea Herri Urratsera etortzen da... Frantsesez erraiten da «Jamais 2 sans 3» Agian Pauen datorren asteartean Carrière jaunak gurekin guztiz ados dela erranen dauku?

### Miren Azkarate

Eusko Jaurilaritzaren laguntza azken urte horietan neurtezina da benetan. Gure ikastoletako egoitza gehienak berritza eta handitza lortu dugu. Oraindik baditugu hainbat proiektu, hain segur elgarrekin eramango ditugunak. Beraz Seaskaren izenean, onar itzazu gure eskerrik beroenak, zuen elkartasuna, zuen

anaitasuna erakusteagatik, hitzez eta ekingez.

Izugarriko ohorea eta plazerra da niretako egun, Herri Urratsko 25 garren edizioan zuen errebitzea. Ez da ariketa erraza, orain 25 urte Herri Urratsko aitzindariak egin zuten lan ikaragarria orotaraztea. Ikastolak kenka larrian ziren eta burutik buru ikastoletako zerbitzu guziak burasoen gain ziren. Beharrak ikaragarriak izanik, 1984-ko maiatz hartan diru behar gorrian, dena zen egiteko. Jantoki, edantoki, kontzertu guse, komun eta beste, dena zerotik hain behar zen.

Izen bat ere atxeman behar zitzaion euskararen aldeko besta huni. Euskararen alde herriak urrats bat egin behar zuen azkarki mugituz bere hizkuntzaren alde. Eta hara non Robert Hirigoyen-ek atxeman zuen izena: Herri Urrats.

Egun hain antolatutik eta garbi ageri den aintziran ez zegoen deus. Ur eta elektrika ekarri behar izan ziren. Etxolen faltan, frantses militarrek eta Gurutze Gorriak afrikan erabili ondoren enkantean saldu-tako etxolak erosi ziren, ondotik haien pean, taloak erre eta izozkien saltzeko. 25 urtez ez dira trabak falta izan. Ez da dena beti ongi egin.

Miren Azkarate ongi oroitu da nola urte batez jandarmek ez zitoten utzi nahi izan pasatzen. Hegoaldeko euskaltzale anitzek ere ez ditu ahantziak izan Dantxarinear eta beste mugetan urte haietan egon ohi ziren Guardia Zibilen kontrol koxkorak. Aroa eta eguzkia edizio gehienetan la-



Pascal Mulet "Skual", étudiant en économie et sociologie

## Une petite histoire de la pensée économique

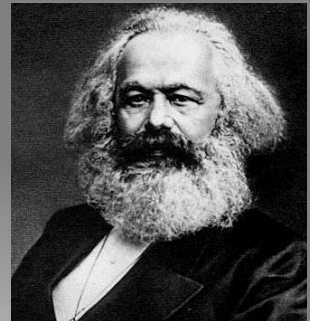
Un outil pour mieux comprendre les débats politiques et sociaux actuels



Adam Smith (1723-1790)



David Ricardo (1772-1823)



Karl Marx (1818-1883)



Léon Walras (1834-1910)



John Maynard Keynes (1883-1946)

*"Une histoire de l'opinion est un préliminaire nécessaire à l'émancipation de l'esprit.*

*Je ne sais pas ce qui rend un homme conservateur : ne connaître rien que le présent, ou rien que le passé" (J.M. Keynes dans "La fin du laissez-faire").*

Dans moins d'un mois,  
la Fondation Manu Robles-Arangiz  
organisera une journée de formation  
à Bayonne le samedi 7 juin  
de 10h00 à 18h30.

Voici une présentation des thèmes  
qui seront évoqués lors de cette journée,  
ainsi que de l'animateur de cette journée  
Pascal Mulet "Skual".

*"Quand les marchands étaient si méprisés et obligés à payer de si lourdes taxes pour avoir le droit de faire librement leur commerce, ils ne pouvaient jamais amasser le capital nécessaire à la réalisation de la division du travail et à l'amélioration des manufactures."*

Non, il ne s'agit pas d'un argument tiré du dernier rapport Attali pour "libérer la croissance", ni d'une citation de Nicolas Sarkozy justifiant les exonérations de charges en faveur des entreprises.

C'est un extrait d'un cours donné par Adam Smith, considéré par certains comme le père de l'économie, à l'université de Glasgow (Ecosse) en... 1763.

Cela voudrait-il dire que nos économistes contemporains ne font que recycler et adapter de vieilles formules ?

Il y a de ça, effectivement.

Petit retour en arrière.

Adam Smith, auteur du best seller "Recherches sur la nature et les causes de la richesse des nations", paru en 1776, s'est beaucoup inspiré de ses prédécesseurs, et il s'est surtout opposé à d'autres penseurs qui ont écrit avant ou en même temps que lui.

Après lui, d'autres intellectuels, comme David Ricardo, Thomas Malthus ou Jean-Baptiste Say ont lu "La richesse des nations".

Certains ont continué dans la voie qu'il a tracée.

D'autres ont réfuté ou ont corrigé certains points.



Pascal Mulet "Skual"

Karl Marx, philosophe de formation, rencontre à Paris un jeune bourgeois anglais, Engels, qui lui fait découvrir l'économie. Il sera fasciné par l'économie

politique britannique, et notamment par les écrits de Ricardo. Mais il va s'inspirer aussi des prédécesseurs de Smith, du socialisme français et de la philosophie allemande pour créer sa propre théorie.



*"Le but de cette journée de formation n'est bien sûr pas de connaître toutes ces théories, mais de présenter une vue d'ensemble des principaux courants de pensée qui forment l'économie politique."*

Au XIX<sup>e</sup> siècle toujours, Léon Walras Carl Menger, ou encore William Stanley Jevons, peu satisfaits des thèses de leurs prédécesseurs, ont proposé une vision radicalement différente de l'économie.

L'école néo-classique est née.

D'autres auteurs, s'inspirant de Marx, de Saint-Simon, ou de Walras penseront le socialisme ou le coopérativisme (Walras était lui-même fervent défenseur du socialisme et de la collectivisation des terres, aspect de l'auteur "oublié" par ses successeurs libéraux).

Néanmoins, l'école néo-classique sera dominante... jusqu'à la publication par John Maynard Keynes en 1936 de "La théorie générale de l'emploi, de l'intérêt et de la monnaie", véritable boulet de canon contre le dogme néo-classique, qui reviendra malgré tout en force après le premier choc pétrolier de 1973.

Aujourd'hui, des économistes se réclament de Keynes, d'autres de Marx, certains empruntent aux deux ; une grande majorité suit le modèle walrassien, certains ne font que s'en inspirer, ou encore d'autres reviennent à Ricardo.

Et plutôt que par une ligne, on pourrait représenter l'histoire de la pensée économique par un arbre dont toutes les branches se divisent en plusieurs ramifications. Un arbre dont les racines sont multiples...

### Le samedi 7 juin à Bayonne

Le but de cette journée de formation n'est bien sûr pas de connaître toutes ces théories, mais de présenter une vue d'ensemble des principaux courants de pensée qui forment l'économie politique.

L'approche par les grands auteurs du passé permet de mieux saisir les bases et les enjeux d'une discipline que l'on a tendance à présenter et voir comme élitiste et qu'il est important de désacraliser et de démocratiser.

Surtout, elle permet d'aborder la pluralité des points de vue sur le fonctionnement du capitalisme et ainsi de mieux comprendre ce mode de production, produit de l'histoire et non de la nature.

De la même manière, elle peut aider à penser des alternatives, ou éclairer sur celles qui ont été mises en place ou théorisées.

Cette formation sera animée par "Skual" (Pascal Mulet), 25 ans, militant bien connu passé par les Démonos, Alternatiba, EHZ, etc. Lui même suivait les formations de la Fondation Manu Robles-Arangiz et a décidé de reprendre ses études. Il est aujourd'hui étudiant en économie et sociologie à Paris.



*"Cette formation permet d'aborder la pluralité des points de vue sur le fonctionnement du capitalisme et ainsi de remettre à sa place et mieux comprendre ce mode de production, et les alternatives qui ont été mises en place ou théorisées."*

De par son propre parcours, il est donc particulièrement bien placé pour animer cette journée de formation d'une manière accessible aux plus jeunes, ou aux personnes les moins initiées à l'économie, ceux et celles qui n'y comprennent rien ou pas grand chose, que cela rebute a priori et qui pourtant ont envie de saisir globalement le "comment ça marche".

Alda! publiera dans les semaines à venir une interview de Skual sur cette formation et le texte d'un des auteurs économiques qui seront présentés lors de cette journée de formation.



*Dernière formation avec Philippe Corcuff.  
"L'action politique : entre le court terme, le moyen terme et le long terme"*

### Une petite histoire de la pensée économique

Formation gratuite, au local de la Fondation Manu Robles-Arangiz (20, rue des Cordeliers dans le Petit Bayonne) le samedi 7 juin de 10h00 à 18h30.

Repas à 13h00, pris en charge par la Fondation.

S'inscrire à l'avance (même si vous n'êtes pas encore sûr d'être libre ce jour-là) :

✓ par courriel au : [ipar@mrfundazioa.org](mailto:ipar@mrfundazioa.org)

✓ ou en appelant au : 06 14 99 58 79

Merci de faire circuler l'info sur cette journée, auprès des militant(e)s qui s'intéressent aux débats sociaux, économiques, politiques, et également auprès des lycéens qui ont envie d'en savoir plus sur l'intérêt des études économiques.

## Homo homini lupus

Zebra

Frantses armadan, drogak depenalizatuak dira! Soldadu bat harrapatua bada karrikan, telefono zenbaki jakin bat deitzen du eta arazoa konpondua omen du. Kanabisa, kokaina eta besteak debekatuak dira frantses estatuan, baina delitua soldadu batek eginez gero, tolerentzia zertxo bat badela dirudi.

Alderdi sozialistak Uztariztarrei galdetu die sozialisten kontra bozkatzea. Sozialistengatik, sozialistek galdu dute! Abertzaleek ere, hasian hasi.

Arrasaten, auzapeza presondegiratu dute.

Silvio Berlusconi berriz ere poderean da.

Nicolas Sarkozy aitortu omen du business man hobea litekela politikaria baino. Finantzia eta komertzioaren munduak gehiago erakartzen duela. Zuk errazu!

Banda Bassotti talde italiarra ere zentsuratu dute Espainian.

Rachida Datiri Dior etxeak jantziak prestatzen dizkio, kitorik. Soineko horiekin, bere ministroaren aurrekontua zapartatu du! Good job!

Estatu Batuetan, Hillary Clintonen aldeko batzuk iragarri dute MacCainen alde bozkatuko luketeela Barack Obama balitz Demokraten hautagaia. MacCain, MacCain... Ez al zituen patata fritak egiten?

Heldu den urteko, Seaskak postu bakar bat lortu du.

Daniel Poulou eta Jean Grenet mutuak bezain isilik egon dira Frantses Asanblea Nazionalan, "eskualde hizkuntzak" aipatu dituztenean. Dezepzione tiki bat, Jean Lassalle ez du "airetuntxikitun" kantatu.

The last, but not the least: joan den egunean, Baiona Ttipian zebilela, Zebra adineko jende talde batekin topo egin du. Gida batekin ziren, Baiona bisitatzen. Zebra suposatzen zuen historiari buruzko datuak, eta San Andres elizaz ari zela. Baina belarria piskat luzatu eta, ondoko esaldi hau entzun dio gidari: "et alors là, on se penche en arrière, on lève les pouces et on fait "hey! hey! hey!". Funtsean, errekor pare bat hautsi ditu Baionako Pakito Txokolaterok, ez? Garrantzitsua da.

Zebra istoriotxo horiek gogoratu nahi zituen, ohartu baita orain gauza guttik harritzen dutela. Beti pentsatzen dugu ezin girela urrunago joan. Baina bai, beti bada zerbait edo norbait gauza erridikuloagoak egiteko. Erridiku-loak, baina ez irringarriak.

Zebra zera erran nahi dizu: ez dea graba eta larrigarri blazatuak izan gaitezten? Txokatzen, Zebra txokatzen dute gauzek. Baina estonatzan, harritzen, sorpresaz hartzen, bekan.

Ze punturaino iritsiko dira/gira?



ERIC MAILHARRANCIN

## Hausse des prix alimentaires : à qui la faute?

### Il faut recentrer l'agriculture sur les besoins de la population autochtone



Le capitalisme mondial vit actuellement de graves turbulences. Le développement accéléré de pays continents comme l'Inde, la Chine ou le Brésil, la hausse fulgurante du prix des matières premières et des produits agricoles, provoquent de graves déséquilibres économiques et écologiques, accompagnés d'une vaste redistribution des richesses au niveau planétaire.

L'un des déséquilibres les plus marquants est une grave crise alimentaire se caractérisant par des situations de famine dans les pays les plus pauvres, et par la forte hausse du prix des produits alimentaires dans les pays développés.

#### La hausse mondiale des cours des produits agricoles

La flambée des produits de première nécessité est d'abord imputable à l'envolée du cours des matières premières agricoles. Cette hausse s'explique par de mauvaises récoltes à répétition et par la forte augmentation de la demande de céréales en provenance des pays émergents.

L'amélioration de l'alimentation en Inde et en Chine a augmenté la consommation de viande et donc la demande de céréales pour nourrir le bétail. Le développement des agro-carburants renforce aussi la demande tout en détournant les céréales de leur vocation principale, à savoir nourrir la population.

Comme le libéralisme mondial privilégie les cultures d'exportation au détriment des cultures vivrières, il existe aussi un décalage croissant entre la croissance exponentielle de la population mondiale et celle beaucoup plus lente de la production agricole vivrière. Autrement dit, de nombreux pays pauvres qui exportent leur production par le biais des multinationales n'ont pas suffisamment de ressources alimentaires pour nourrir leur population

#### La concentration des marchés et l'affaiblissement de la concurrence

La hausse des produits agricoles n'est pas seule responsable de l'envolée des prix alimentaires. Les industriels de l'agroalimentaire et les centrales d'achat de la grande distribution ont profité de la hausse des matières agricoles pour gonfler leurs marges. Par exemple, dans les rayons d'Auchan, le prix de la bière Heineken a augmenté de 7,8 %, alors que la hausse du cours des céréales

aurait dû le renchérir de seulement 2,55 %.

La responsabilité conjointe des gros industriels et distributeurs dans l'aggravation de la hausse des prix est la conséquence de l'affaiblissement de la concurrence à cause de la concentration des marchés.

Comme Marx l'avait prévu, la compétition entre les firmes aboutit à l'élimination des plus faibles ou à leur absorption par les entreprises les plus puissantes. Au bout du compte, dans chaque secteur d'activité, un nombre restreint d'entreprises géantes fait la loi sur le marché. Le secteur agroalimentaire, dominé par de grands groupes mondiaux comme Coca Cola, Kellogg's, Nestlé ou Danone, ne fait pas exception.

Sur ces marchés dits oligopolistiques, la concurrence se fait davantage sur la qualité ou l'innovation que sur les prix. Une guerre des prix risquant d'être ruineuse sans garantie d'éliminer des concurrents très puissants, les groupes dominants pratiquent une politique d'alignement des prix. Lorsque l'un d'eux augmente ses tarifs, les autres suivent et tous augmentent leurs bénéfices au détriment du consommateur.

La distribution est également frappée par la concentration. La diversité des enseignes ne doit pas faire illusion. Alors qu'on comptait trente centrales d'achat nationales à dominante alimentaire dans les années 80, 90% des produits alimentaires vendus actuellement en grande surface proviennent de cinq centrales surpuissantes : Carrefour, Lucie (Leclerc, Système U), Casino, ITM (Intermarché), Eurachan (Auchan). En réduisant la concurrence, la concentration des centrales d'achat favorise la hausse des prix alimentaires.

#### La nécessité d'un nouveau modèle de développement alimentaire

La flambée des cours mondiaux des produits agricoles, l'augmentation des marges pratiquées par les géants de l'industrie agroalimentaire et de la distribution, montrent les dysfonctionnements du libéralisme mondial et la nécessité d'explorer d'autres voies dont deux axes principaux seraient le développement durable et le recentrage de l'agriculture sur les besoins des populations autochtones.



# Les PCD

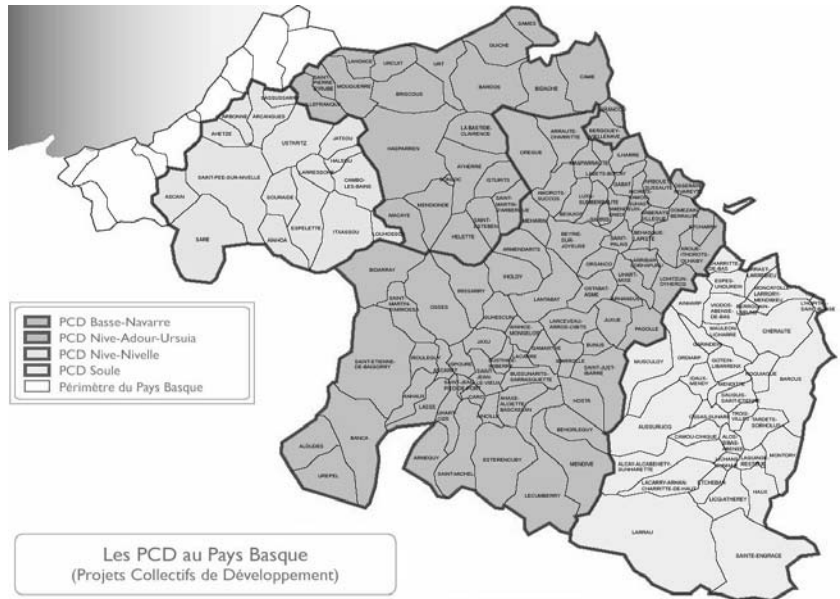
## Procédures contractuelles (sur 5 ans), au service du développement d'un territoire.

Initiés par le Conseil régional d'Aquitaine, les Projets Collectifs de Développement (PCD) sont des procédures contractuelles d'une durée de cinq ans qui ont pour but de soutenir le développement d'un territoire rural, structuré autour d'un contrat d'objectif qui identifie comme axes d'interventions prioritaires le développement économique, le maintien des services, l'amélioration du cadre de vie, l'habitat ainsi que l'identité du territoire.

Quatre PCD se répartissent en Pays Basque couvrant la totalité du territoire exception faite de la partie littorale :

✓ **Basse Navarre** : composé des Communautés de Communes de Amikuze, Iholdy-Oztibarre et Garazi-Baigorri, cette démarche engagée en juin 2004 couvre 24 565 habitants<sup>o</sup>.

✓ **Nive-Adour-Ursuya** : ce périmètre englobe les Communautés de Communes de Bida-che, Nive-Adour, du Pays d'Hasparren, ainsi que trois communes (Bardos, La Bastide-



Clairence, Urt), pour 31 477 habitants<sup>o</sup>. Il a été initié début 2005.

✓ **Nive-Nivelle** : 17 communes composent ce PCD issu du Syndicat Nive-Nivelle, soit 34 799 habitants<sup>o</sup>.

✓ **Soule** : conclut en 2002 et succédant à un premier contrat, le PCD dont le périmètre correspond précisément à celui de la Communauté de Communes, compte 13 471 habitants<sup>o</sup>.

<sup>o</sup> INSEE 1999

## L'Agenda de la Fondation

### LES FORMATIONS DE LA FONDATION MANU ROBLES-ARANGIZ

**Samedi 7 juin** : de 10h00 à 18h30, journée de formation animée par Pascal Mulet "Skual"

"Une petite histoire de la pensée économique."

Un outil pour mieux comprendre les débats politiques et sociaux actuels.

Repas organisé sur place à 13h00

**Samedi 14 juin** à 10h00 :

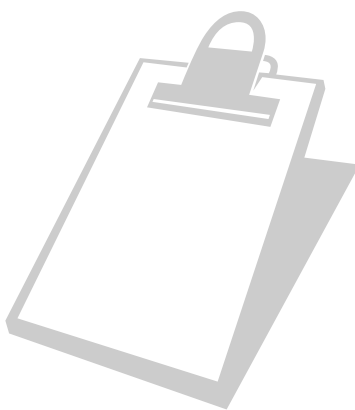
Conférence- débat avec **Didier Lestrade**, fondateur d'Act-Up Paris

"Act-Up, une histoire / Théorie et pratique de la désobéissance civile"

### PUBLICATION DE LA FONDATION :

Nous venons d'édi- ter un dossier spécial "Abertzale & syndicalisme" comprenant 16 témoignages d'abertzale du Pays Basque nord investis dans divers syndicats de salariés et une analyse spéciale sur ces questions.

Disponible au local de la Fondation au prix de 2 euros.



*Alda!ren bloga* :  
[www.mrafundazioa-alda.org](http://www.mrafundazioa-alda.org)



Fondation Manu Robles-Arangiz Institutua  
20, Cordeliers karrika  
64100 BAIONA  
☎ + 33 (0)5 59 59 33 23  
[ipar@mrafundazioa.org](mailto:ipar@mrafundazioa.org)  
[www.mrafundazioa.org](http://www.mrafundazioa.org)

Zuzendaria  
Fernando Iraeta  
Ipar Euskal Herriko arduraduna  
Txetx Etcheverry  
Alda!ren koordinatzailea  
Xabier Harlouchet



# d'Herri Urrats

Deux questions...

Langue

... et à Koldo Tellitu, Ikastolen konfederazioko lehendakaria.

*mée est que la portée de la future loi ne soit très limitée et n'aille pas au-delà de ce qui se fait déjà ici au Pays Basque pour tenter de sauvegarder l'euskara. Qu'en sera-t-il?*

**Max Brisson:** Une loi donnerait l'assurance de la pérennité. Cette année, l'inspecteur d'académie est présent à Herri Urrats. Mais, comme il l'a dit, c'est la volonté d'un homme. Une loi assurerait, au-delà de la conjoncture ou des alternances politiques, la pérennité. C'est vrai que la loi ne donnera pas beaucoup plus que ce que nous faisons ici en Pays Basque. En tout cas, ça nous assurera que les recteurs successifs, les inspecteurs d'Académie successifs, pour les directeurs des affaires culturelles successifs, la loi sera la loi. C'est en cela qu'elle sera intéressante. Pour tout ce qu'elle touchera dans les médias, sur l'usage de la langue dans la vie publique et sur l'enseignement, elle sera ce cadre qui manquait. Jusqu'à présent, il faut toujours négocier et négocier avec les acteurs du moment, c'est la loi du genre. La loi changera cela.

**ENBATA:** Hogeitabost urte Herri urrats antolatzen dela ikastolen ikur eta lagungarri. Zer balorapen egiten du ikastole konfederazioko lehendakariak?

**Koldo Tellitu:** Argi dago Herri Urrats, beti bezala, zorioneko eguna dela. Ikusten ari gara proiektuak aurrera doazela. Nik hemen, ikastolen konfederazioaren izenean, gure konpromisoa nahi dut adierazi, Seaskarekin bat egiteko, hainbeste proiektotan batera gauden moduan, egitasmo horiek aurrera atera daitezten. Azken finean, laguntzak haundiagoak dira inzituzionen aldetik, baina, guk beti erraten dugun bezala, laguntzak egon ala ez, gure konpromisoa osoa da horretarako. Beraz zorianak hogeitabost garren edizio honentzat eta guk beti Seaskarekin gaudela.

**Enbata:** Ikastolak erakunde berri bat sortu nahiz ari dela entzuten



Koldo Tellitu

**da. Zein dira egitasmo horren helburuak?**

**Koldo Tellitu:** Gaur egunean, jada

bat egiten dugu konfederazioaren barnean. Konfederazio hau bost federazioen batzea da. Nahi duguna da, eta horretan gabiltz mementoan, beste urrats bat egitea, bereziki arlo pedagogikoan. Beharrezkoa ikusten dugulako, gure lana askoz ere efizientzia izateko, proiektuak batzea. Horretan gabiltz.

Azken bolada hontan, eten gabe ari gera Bruselasera joaten. Bereziki, hor daukagu euskal kurikulumaren erronka. Frantziako eta Espainiako legeak antzekoak dira arlo horretan. Europatik laguntzak bideratzeko, hor ate bat ikusten dugu. Gainera, gure asmoa da eratzin ari dugun erakunde hori Europako sozietate kooperatiboa izan dadin. Horretarako gure begiak Bruselaren ipinita daude. Euskal Herri osoan, memento hontan, 102 ikastola gara eta ia 50 000 ikasle ditugu. Uste dut xifra horiek erakusten dutela gure lanak eta gure proiektuak balio eta merezi dutela.

## nouveau président de Seaska

gun ukan baditugu ere, iaz uholdeek ere kolpe gaixtoa eman zituzten.

Baina guzi horiek gainditu ziren. Eta etorriko diren oztipo guziak ere gaindituko ditugula ez da dudarik.

Nola eskertu hainbeste urtez lagunduko gaituzten guziak nehor ahanzi gabe.



Paxkal Indo, président de Seaska

Zerrenda egitea ezinezkoa litzateke. Belaunaldi ezberdinetan izan diren burasoak, ikasleak, erakasleak, ikastoletako langileak, ikastoletan, federazioan eta Herri Urratsen ardurak izan dituztenak baina Iparraldeko ikastoletatik at Euskal Herri osotik jin zauzkigun lagunak, izan Basauriko, Arrasateko, Ordiziako, Hernani eta Euskal Herri guziko. Hainbeste urtez urririk etorri diren kantari, dantzari, musikari eta beste ere ez nituzke ahanzi

nahi.

Eskerrak zuri Miren Azkarate, gure herriaren elkartasun adierazpena hitzetatik ekintzetara pasatzeagatik. Eskerrak zuri ere Txontxu Campos, mugen mugetatik haratago gure hezkuntza eta hizkuntza lagunduko duzulako. Eskerrak zuei Max Brisson, Frantxua Maitia, Jean-Jacques Lasserre eta Vincent Bru, euskarari ate berriak ideki dizkiozelako. Eskerrak zuri ere Koldo Tellitu, bide osoan lagun zaitugulako.

Eskerrak ere Christine Bessonart Senpereko auzapezari eta bere aitzinetik eta bere ondoan urte luzez lanean aritu direnei. Mila esker ere, geroz eta gehiago urte osoan lakuan bizi diren auzoei.

Baina bereziki eskertu behar ditugu orain 25 urte parioa egin zuten sortzaileak. Gilermo Etxebarria aipatuko dut, baina bere izenaren ondoan lanean aritu zen lantalde osoa ez nuke ahanzi nahi.

Eta hastapenak segida ukan zuen, eta ez da beti erraza arrakasta duen ekitaldi bat arrakasta izaten jarrai dezan laguntzea. Beraz ororen gainetik eskertu nahi nuke, Serge Zudaire, denek Zuzu bezala ezagutzen duguna, azken 20 urteetan Herri Urratsen arduradun nagusia dena. Milesker Zuzu, zure indarrez eta pazientziarekin Herri Urrats bezalako tresna xutik atxikitzeagatik.

Eskerrak zuei denei, Seaska eta euskararen izenean.

25 urtez bide luzea egin dute ikastolek eta euskarak. 25 urte, Euskal Herri mailako elkartasunean eta auzolanean.

Baina bide asko dugu egiteko oraino.

Heldu den urteko eskola sartzekak biziki kezkatzen gaitu.

200 urtez Frantziar estatuak euskara desagertzeko egin ahalak egin ondoren, ez digu balio erraitea aurrean budgeta mugatua dela. Gure aurrekondua beti izan da mugatua, eta beti egin dugu aitzina. Jo dezagun beraz aitzina, borondate oneko jendeen artean.

Joan den asteazkenean hitz ederrak izan ziren Assemblée nationale-an. Zuekin ukan dugun elkarriketetatik borondate ona atzeman dugu zinez. Baina egun, hitzetatik ekintzetara pasatzeko tenorea da.

Postu bat baizik ez diguzue segurtatzen heldu den sartzeko eta guk 100 ordu berri ez ditugu postu bakarrez errezibitzen ahal. Azken urteetan guti edo batere posturik ez digu eman Hezkunde Nazionalak, orain 25 urte bezala. Seaskak bere saketatik lanpostuak ordaintzera behartuz.

Ikastolak garapen betean dira, garapena ez laguntzea tratatzea da, euskararen garapena ostopatzea euskara erasotzea da, eta gure hizkuntzak bizi duen egoeran, heriotzera kondenatzea da. Euskarak ez dezake hori onar, ez dezakegu hori onar!

Ikastoletan buraso eta langileak kexu dira, kexu gira. Euskararen Erakunde Publikoaren bidez Hezkuntza Ikuskaritzarekin abiatu ditugun elkarriketak bururaino eramateko konpromezua agertu dugu. Baina gure eskaerak erantzun baikorra behar dute, lehenbailehen. Egin dugun lan guziak ez baitu bestenaz zent-

zurik ukanen. Egin dezagun urrats berri hori elgarrekin.

Bukatzeo, azken 25 urteetan Herri Urrats posible egin duten arduradun eta langile nagusiei opariño bat eskaini nahi genieke. Ez da fitxik zuek egin duzuen lanari konparatuz, baina gutierrez gure esker onaren adierazle gisa onartuko duzuela espero dugu. Sustrai Colina, Euskal Herri osoan ezaguna den gure ikastoletatik jalgitako bertsolariaren bertso bat ageri da opariñoan. Hala dio bertsoak:

Hastapenaren hastapenetan ez zenez deus berez jiten giro txarrari aurpegi ona ezartzen bazenekiten, gaur bizipenak esker on dira ta esker onak bizipen. Mende laurdana, bide erdia, errotari eragiten, ikastolaren seaska beti osoagoa egiten.

Milesker bihotzez deneri. Bukatzeko, aterako gira etxearen aintzinerat argazki baten hartzeko eta bitartean gure sukaldariak prestatzen ahalko dituzte gure triparen gozatzekoak. Baina, Azken minuta bat galdeginen dauzuet, nahi nuke eskertu ni baino lehen hinu urtez lehendakari eta zortzi urtez batzorde eragilean egon den Ixabel Charriton, egin duen lan guziarentzat. Zuri ere opari bat, batzorde eragile osoaren partetik eta ene izenean.

# Proposition Ibarretxe à Zapatero

*Analyser sérieusement une situation politique exige de savoir clairement de quoi l'on parle. Dans ce but, Enbata publie cette semaine le texte intégral de la «proposition ouverte de pacte politique pour le vivre ensemble» que le Lehendakari Juan José Ibarretxe remettra officiellement le 20 mai au chef du gouvernement espagnol José Luis Rodríguez Zapatero.*

**L**E Président du gouvernement espagnol et le Lehendakari du gouvernement basque, conscients de notre responsabilité et afin de relancer un processus démocratique permettant, d'une part de trouver un ensemble de solutions au problème de la violence, et d'autre part d'élaborer une réponse à la question de la normalisation politique, souscrivons aux engagements suivants:

## 1. Engagement éthique sur la fin définitive de la violence.

Nous nous engageons en faveur d'une fin de la violence par le dialogue, si les conditions requises sont réunies, en particulier par une claire volonté de ETA d'y mettre fin et des actes précis de sa part qui démontrent cette intention. De même, nous décidons de soutenir les démarches de dialogue avec ceux qui décident d'abandonner la violence, en respectant en permanence le principe démocratique essentiel, selon lequel les questions politiques doivent être résolues uniquement au travers des représentants légitimes de la volonté populaire.

## 2. Engagement démocratique pour la normalisation politique.

Nous nous engageons à garantir que la société basque puisse exercer le droit de décider librement de son propre avenir. En conséquence, nous affirmons notre volonté de mettre en œuvre un processus de négociation politique entre tous les partis basques, sans exclusive, dans le but d'aboutir à un accord démocratique de négociation politique. Cet accord sera ensuite ratifié par la société basque sous la forme d'un référendum et intégré par la suite à l'ordre juridique en vigueur.

## 3. Bases pour un Accord de normalisation politique.

L'Accord de normalisation politique qui en résultera devra contenir les éléments suivants:

3.1. Sur le caractère et l'identité nationale du peuple basque.

Cet accord reconnaîtra l'identité nationale du peuple basque. Cette reconnaissance correspond au sentiment d'appartenance largement partagé dans la société basque. De substantielles différences quant à la configuration présente et à venir du peuple basque apparaissent entre les différentes formations politiques. Nous acceptons l'existence d'une réalité organisée autour de relations sociales, linguistiques, historiques, économiques et culturelles appelée Euskal Herria et dont nous constatons l'existence sur les

territoires d'Araba, Bizkaia, Gipuzkoa, et Nafarroa dans l'Etat espagnol, et Lapurdi, Nafarroa Behera et Zuberoa dans l'Etat français. Cette réalité est aujourd'hui structurée autour de deux cadres administratifs, politiques et institutionnels ayant leur personnalité propre, la Communauté autonome basque et la Communauté forale de Navarre d'une part et d'autre part, par les territoires basques inclus dans le département des Pyrénées-Atlantiques.

3.2. Sur les mécanismes permettant aux citoyens basques d'adopter librement et démocratiquement les décisions quant à leur avenir politique et institutionnel.

Nous nous engageons à défendre le fait que les décisions adoptées librement et démocratiquement par les citoyens basques sur leur avenir politique



De g. à dr.: le Lehendakari Juan Jose Ibarretxe et Iñigo Urkullu, président du PNV

soient respectées par les institutions de l'Etat. De telles décisions seront adoptées en l'absence de tout type de violence ou de pression, dans le respect des procédures légales, des méthodes démocratiques, des droits et des libertés des citoyens. L'Accord garantira que tous les projets politiques puissent être défendus dans des conditions d'égalité complète et en l'absence de toute forme de pression ou d'ingérence. Ces projets entreront dans la réalité si tel est le désir majoritaire des citoyens basques exprimé au travers des procédures légales. Les procédures en question sont celles en vigueur à chaque étape, sachant qu'elles pourront être modifiées à l'avenir pour qu'elles ne soient en rien une limitation de la volonté populaire, mais au contraire la garantie de son exercice.

3.3. Sur les garanties et le respect de tous les droits des citoyens basques.

L'Accord garantira pour les citoyens basques tous les droits reconnus par l'ordre juridique international: la Charte des Nations Unies, la Déclaration universelle des droits de l'homme, le Pacte international des droits civils et politiques, la Déclaration universelle des droits linguistiques et la Convention eu-

ropéenne pour la protection des droits de l'homme et des libertés fondamentales. De même, le futur ordre juridique définira et garantira de façon concertée les droits issus de la condition nationale du peuple basque.

Nous nous engageons à défendre les éléments suivants: l'euskara constitue le patrimoine commun à tou(te)s les citoyen(ne)s du peuple basque. Sa reconnaissance et son usage sont le droit de tou(te)s. Les administrations publiques garantissent les conditions rendant possibles l'exercice égalitaire de ce droit, en particulier dans le système éducatif et dans les moyens de diffusion culturelle et de communication. En ce sens, l'euskara sera reconnu légalement et utilisé comme langue officielle —à égal du castillan— dans les quatre territoires de la Communauté auto-

nomique qui en résultera pourra à l'avenir être modifié dans le respect de la volonté populaire et des procédures légales en vigueur à chaque étape.

b. Tenant compte de l'actuelle réalité institutionnelle et acceptant la volonté populaire, nous nous engageons à respecter les droits des représentant(e)s démocratiquement élu(e)s dans chaque cadre institutionnel et à créer, promouvoir, développer et financer les institutions communes à l'ensemble des territoires et des cadres administratifs de Euskal Herria.

L'accord qui en résultera dans le cadre de l'Union européenne et dans le respect de la législation des Etats concernés, prendra en compte la création d'une euro-région basque ou d'une structure institutionnelle que rendra possible l'évolution du Traité de l'Union européenne. Nous nous engageons à promouvoir accords et politiques transfrontalières pour mettre en œuvre et financer des politiques communes et des initiatives sur le plan économique, culturel et environnemental.

3.5. Sur l'intégration de ces accords dans l'ordre juridique et le contre-seing populaire.

Nous nous engageons à appliquer ces accords, à les défendre et à les intégrer à l'ordre juridique et dans les institutions où nous sommes représentés et qui ont compétences dans leurs domaines respectifs. En dernière instance et passées les étapes des négociations dans les institutions compétentes, les accords seront soumis à l'approbation des citoyens au travers d'un référendum.

## 4. Engagement à légitimer et matérialiser démocratiquement ce pacte politique.

La mise en œuvre de ce pacte politique suppose son approbation par le parlement basque et son contre-seing pour une plus grande légitimité démocratique par une consultation populaire des citoyens basques. Dans ce but, le Président du gouvernement espagnol et le Lehendakari du gouvernement basque s'engagent à la mettre en œuvre ensemble le 25 octobre prochain. Cette consultation permettra à la société basque de ratifier, non seulement un engagement éthique avec la fin définitive de la violence, mais encore un engagement démocratique avec la mise en route d'un processus de négociation politique entre tous les partis basques sans exclusive, afin de développer le contenu politique de ce pacte et parvenir à un accord démocratique pour la normalisation politique qui devra être soumis par référendum à la société basque avant la fin de l'année 2010.



## Que nos successeurs mettent autant d'efforts...

Michel Inchauspe, ancien ministre des Dom-Tom, ancien député et conseiller général de Garazi, qui «régna», après son père, plusieurs décennies sur le Pays Basque intérieur, répond à un éditorial et une chronique d'Enbata. Voici l'intégralité de son courrier.

«**M**ONSIEUR le directeur, *Enbata* que vous dirigez me met en cause dans deux articles, l'un dans l'éditorial habituel, l'autre dans un article de M. Duny-Pétré.

Dans le premier, vous saluez l'élection de Monsieur Galant à la tête de la Communauté de communes de Garazi-Baigorri et vous en concluez qu'est terminée l'époque du «*règne politique*» de votre serviteur dans ces deux cantons pendant de longues années, et c'est «*tant mieux*», affirmez-vous, à condition que ce soit mieux vous répondraient les milliers de Basques et de Béarnais, qui au cours d'une dizaine de mandats successifs m'ont élu et réélu et ceci par élection personnelle et non à la proportionnelle comme dans vos belles villes de la Côte où seul le chef de liste est contesté. Dans le scrutin pour le Parlement ou le Conseil général, on est personnellement mis en cause, comme je l'ai été dans deux circonscriptions différentes. J'ai battu le record de longévité politique dans ces deux mandats pour un député ou un conseil général basque; les électeurs de l'intérieur sont des citoyens à part entière et ont prouvé que j'ai fait du bon travail.

D'une autre manière, Monsieur Duny-Pétré, dans l'extrait de son étude sur le passé en Garazi-Baigorri, (*Enbata* du 24 avril), relate les conséquences du premier contrat de pays Garazi-Baigorri, en Décembre 1978: «*Démarches intéressantes*, déclare-t-il, qui mettent à mal la toute puissance d'un cacique tel que Michel Inchauspe et ses méthodes». Quand on se veut historien, il est indispensable de se référer aux documents et aux archives communales et intercommunales des délibérations de l'époque concernée.

Elles préciseront que ce premier contrat lancé à mon initiative, avait failli capoter à la suite de la démission de son président Gabriel Dermit, mon collègue au Conseil général, qui n'avait pu résister aux multiples exigences de la société civile locale sur le plan des options à prendre. En tant que vice-président du contrat, j'avais dû le reprendre pour le faire aboutir dans le cadre d'un vote populaire qui

communes, je leur souhaite bonne chance, en espérant qu'ils s'attaqueront à mettre en marche les projets non aboutis, en particulier celui que je n'avais pas réussi à réaliser malgré les solutions proposées, celui du contournement de l'agglomération Saint-Jeannaise.

Je ne mettrai pas en exergue les nombreuses réalisations que j'ai faites pendant mon «*règne*» sur le Pays

Pays. Le mensuel *Lema* de Mai 2008 reconnaît la nouvelle attractivité de la Basse-Navarre et constate une érosion stoppée de la population. Elle signale la construction de 800 nouveaux logements entre 1994 et 2003, autour de Saint-Palais et sur l'axe Bayonne-Garazi. Si la Soule a encore des problèmes à ce sujet, l'élection de nouvelles municipalités dans les deux chefs-lieux donne un nouvel espoir, car ce sont deux chefs d'entreprises qui ont les commandes à Mauléon et à Tardets.

Chers amis de la Côte basque, qui viennent nous voir en grand nombre en fin de semaines, dites-vous bien que si ce pays est bien vivant, c'est que leurs responsables politiques et professionnels ont su, non seulement y maintenir une activité et une ambiance sympathique, mais la développer, à la force du poignet, en y attirant toutes les aides nationales et départementales par une action soutenue de tous les instants et une présence permanente sur place et aussi dans les lieux de décisions, à Pau, à Bordeaux, à Paris et à Bruxelles et parfois plus loin. Un peu de reconnaissance de ces réalités serait à l'honneur des journalistes et des historiens. Que nos successeurs en soient dignes et mettent autant d'efforts à développer ce pays de nos ancêtres, qui en étaient les premiers indigènes et occupants.

P.S: J'aurais droit à la parution de ma réponse dans votre hebdo mais si vous le faites, ne caviardez pas ma réponse et faites la paraître intégralement.

Merci de le faire et sans rancune.»

Michel Inchauspe



visait à prioriser les projets d'une longue liste. Le dépouillement dura toute la matinée mais le résultat imprévisible fut un succès total qui permit la rénovation de 240 cayolars en montagne et surtout l'acquisition, pour 2 millions de franc, du terrain pour le nouveau Lycée de St-Jean-Pied-de-Port. Et ceci sans que ni les élèves ni les contribuables n'aient à mettre de l'argent de leur poche. Les «*méthodes du cacique*» savaient rendre possible les réalisations nécessaires.

En ce qui concerne l'élection du nouveau bureau de la Communauté de

Basque intérieur car les citoyens que vous êtes ne se rendent pas compte des difficultés de tous ordres, particulièrement financières, que l'on rencontre en milieu rural. Les villes de la Côte basque disposent de moyens et de populations qui autogénèrent naturellement un développement durable et souhaitable que les ruraux doivent initier et financer de façon volontariste. Rien ne vient spontanément dans nos montagnes et nos campagnes.

J'ai le plaisir de constater qu'avec les autres élus nous avons réussi à stopper le dépeuplement de l'intérieur du

### ■ Mémoire de notre peuple.

Quelques peu effacée par le temps, la figure de Xabier de Landaburu rappelle les temps de guerre, d'exil et de renaissance de notre peuple. Né à Vitoria-Gasteiz en 1907, cet avocat fut élu PNV aux Cortes espagnoles sous la II<sup>e</sup> République, et devient le Vice-président du gouvernement basque dirigé par le Lehendakari Agirre. Il avait été auparavant rédacteur du Statut d'autonomie, devenu Statut de Lizarra ou d'Estella. Il fut l'un des ardents animateurs de la Ligue internationale des Amis des Basques, celle de Mgr Mathieu, François Mauriac, Jacques Maritain.

Réfugié à Paris, non loin de cette rue Singer où se réunissait le gouvernement en exil, il y a vécu des années avec sa magnifique et nombreuse famille. Les enfants Landaburu, les frères et leur sœur Itziar, y ont laissé le souvenir de leur disponibilité et de leur sens de l'accueil. Xabier Landaburu y est mort en 1963. Le 24 avril 2008, la Diputacion d'Alava a remis solennellement aux enfants la Médaille de la Province à ce fidèle serviteur d'Euskadi.

■ **Châtiment redoublé.** La «*doctrine 197/2006*» du Tribunal suprême a institué le principe de l'accomplisse-

ment total de la durée des peines carcérales. Fernando Etxebarai en a fait à son tour, le 7 mai, la triste expérience. Libéré en janvier après vingt ans et neuf mois de prison, il a été appréhendé à son domicile de Plentzia, et envoyé en prison pour quatre ans supplémentaires.

■ **Pour Ino Galparsoro.** Tandis que la mairesse d'Arrasate-Mondragon se trouve toujours dans sa prison de Soto Del Real, ses concitoyens ont tenu à lui témoigner leur solidarité. La grève générale du 8 mai a été assez largement suivie dans la cité, mais les salariés de Fagor, à 57%,

n'ont pas atteint les 60% nécessaires à l'arrêt de travail. La manifestation populaire, dirigée par l'ancien maire HB Xabier Zubizarreta, a parcouru les rues derrière les banderoles: «*Ino, askatu*» et «*Ino, maite zaitugu*». La police était omniprésente. Nombreux ont été les contrôles. Il y a eu quelques interpellations et un déferement devant le tribunal.

■ **Nouvel accident.** Un ami d'Asier Etxenike, détenu à Burgos, a été victime le 10 mai d'un accident de la route, alors qu'il allait rendre visite au preso. Blessé, il a dû être hospitalisé.



# Démocratie féodale

**L**E Président de la République française décrète que le sieur François Bayrou ne sera pas maire de Pau: les partisans autochtones du monarque élu font ce qu'il faut pour que son oukase produise tous ses effets. Miné par les combines peu glorieuses du Président, le leader centré échoue aux marches du palais.

Le futur ancien président du Conseil général des Pyrénées-Atlantiques décide qu'il faut éviter la réélection de J.-M. Galant dans le canton de Bagnères. Il y sème sa chevauchée de reconquête en compagnie de ses vassaux locaux, adoube l'un de ceux-ci et réussit de justesse le coup du coucou. Dans un autre canton du Pays Basque intérieur, les grands élus démocrates-chrétiens sont arrivés à faire éjecter de leur siège des maires, trop indépendants à leurs yeux, en suscitant la désunion au sein des listes que ces derniers viennent de conduire à la victoire électorale.

De l'autre côté des Pyrénées (à l'est) et de la Bidasoa (à l'ouest), même schéma féodal infligé de haut en bas, de façon régaliennne. En (Haute) Navarre, le Premier ministre espagnol maintient au gouvernement de Pampelune l'UPN, version régionale du PP, en interdisant au Parti socialiste local de s'allier à la coalition abertzale modérée «*Nafarroa Bai*».

A Mondragon-Arrasate, la majorité municipale EAE/ANV n'a pas le simple bon sens de déplorer l'assassinat d'un militant de base du PSOE par un commando d'ETA. Il n'empêche: les citoyens d'Arrasate l'ont élue de façon légale et régulière. Le PSOE n'a pas à gommer le suffrage populaire pour éliminer la direction abertzale de gauche et substituer à celle-ci un maire socialiste, avec la complicité du PNV et d'EA. Cette fois les partis po-

Jean-Louis Davant

litiques prennent la place des juges néo-franquistes pour condamner le délit de non-opinion. Inimaginable dans une démocratie digne de ce nom! Mais il y a pire: la manœuvre des politiciens ayant échoué, faute de majorité, le juge Garzón fait embastiller madame le maire: quelle honte pour l'Es-

«La démocratie féodale... jaillit du sommet comme la lave qui descend les étages de la hiérarchie notabiliaire»

pagne! Les pressions extérieures les plus graves sont à mes yeux celles qui tendent à fausser les élections municipales, car celles-ci sont par nature les moins politiques de toutes au sens partisan du mot «*politique*». Il ne s'agit pas ici d'élire le Président, le Parlement, le gouvernement, de déterminer la politique générale de droite ou de gauche, mais d'améliorer la vie locale: dans les petites villes et les communes rurales, les listes de candidats comportent souvent des personnes d'idéologies différentes, de divers partis, et surtout des sans parti, qui se regroupent pour une mandature, autour de projets communs.

Je trouve odieux les parachutages violeurs à la Zorro, Superman et autres sauveurs providentiels: dans de petites communautés ils ne font que semer la zizanie, avec ses dérives destructrices: haine entre voisins, division des familles, réveil de querelles surannées autour d'une laïcité que per-

sonne ici ne veut remettre en question... Certains notables démocrates-chrétiens qui régissent le Pays Basque intérieur devraient réfléchir en conséquence aux retombées négatives de leurs manœuvres tortueuses et de leurs pressions excessives sur les plus faibles. Je présume que d'autres partis ne se comportent pas mieux dans leurs fiefs respectifs, mais ce n'est pas une excuse valable quand on s'attribue les beaux titres de «*démocrates*» et de «*chrétiens*».

Nous sommes là dans une dérive féodale de la démocratie. Le pouvoir ne fait même plus semblant d'émaner de la base électorale. Il jaillit triomphalement du sommet, comme une éruption de lave qui dévale en cascade les étages de la hiérarchie notabiliaire. De suzerain à vassal, du monarque élu au simple chevalier, chaque niveau de pouvoir adoube l'étage subordonné. Où est le respect de chaque institution? Celui des électeurs en fin de compte? La démocratie marche sur la tête et fonctionne à l'envers. La pyramide repose sur sa pointe, à la merci d'un imprévisible séisme.

Toutefois ce système de cooptation descendante connaît parfois ces ratés. Par exemple à Mauléon-Licharre, des électeurs de gauche ont créé la surprise en faisant élire un maire indépendant, malgré la pression des grands chefs de Pau et des parains des Landes, pour lesquels il ne s'agissait que de «*battre la droite*». L'avenir dira si la nouvelle municipalité est effectivement conservatrice, ou au contraire progressiste. Et si la prochaine fois les électeurs mauléonais, qui sont les premiers concernés, font aussi librement un autre choix, il faudra les respecter de la même façon. C'est ça la démocratie communale, base vitale de toute démocratie.

## Sur votre agenda

Maiatza:

✓ **Vendredi 16, AINHIZA MONJOLOSE, 21h**, (Laborantza Ganbara). Conférence de Jean-Louis Davant sur «*L'Histoire de l'agriculture*».

✓ **Samedi 24, BAIONA** (Porte d'Espagne). Sagarno Eguna, 10<sup>e</sup> édition organisée par l'association Hiruki. 300 repas servis à 28 euros. Réservation à l'Office de tourisme de Bayonne.

✓ **Jusqu'au mardi 20, BAIONA** (Cinéma Atalante, quartier St-Esprit). GAL (Groupe antiterroriste de libération), expo photos de Daniel Velez.

### Dimanche 1<sup>er</sup> juin, sortie annuelle de Biarritz Autrement-Bestelakoa.

Départ en bus, 8h30 Euskal Jai. 11h: visite de l'Abbaye de Roncevaux, 13h: repas sur les bords du lac d'Eugi, 17h: assemblée générale à la mairie des Aldudes en présence des maires abertzale des Aldudes, Banca et Urepel. Retour Euskal Jai 20h. S'inscrire par téléphone: 05 59 23 26 38.

## Sommaire

Cahier n°1 Enbata

- 25<sup>ème</sup> succès d'Herri Urrats... 4 et 9
- Proposition Ibarretxe à Zapatero... 10
- Cahier n°2... «*Alda*» quatre pages de 5 à 8

## Décès d'un compagnon de route

**R**ENAUD d'Elissagaray de Jaurgain est décédé samedi dernier 10 mai à Bayonne à l'âge de 76 ans.

Issu d'une famille de noblesse soubertine qui inspira une pastorale et donna, à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle, un historien. Polytechnicien, Renaud d'Elissagaray embrassa la carrière de banquier qui l'amena à diriger à Paris un important établissement privé.

Comme ses ancêtres il resta dans l'orbite basque. Candidat giscardien aux législatives sur la Côte basque il obtint l'insertion d'une Charte culturelle basque dans le programme présidentiel de Giscard d'Estaing en 1981. Basé sur le versement de un franc par habitant, ce projet de charte mobilisa une large part des élus locaux et des associations culturelles. Cette initiative servira de référence lors des négociations entre le mouvement culturel basque et le ministère de la Culture de Jack Lang pour la création de l'Institut culturel d'Ustaritz et le Syndicat intercommu-

nal de soutien à la culture basque. Dégagé de ses obligations professionnelles, Renaud d'Elissagaray re-



30 novembre 2000 à Paris, conférence sur le département Pays Basque. Jacques Delors et Renaud d'Elissagaray

vient au pays et s'investit comme un véritable militant pour la création d'un département Pays Basque, puis par la suite à Batera. Il nourrit, des années durant, la réflexion en faveur de la cause départementaliste. On lui doit l'essentiel de la remarquable brochure éditée par l'association des élus. Il s'investit dans les votes des

municipalités d'Iparralde dont la majorité demanda la création de ce nouveau département. Conseiller municipal de Bayonne il réussit, malgré l'hostilité de son maire, à obtenir un vote favorable de son conseil municipal organisé, non à la mairie mais à l'hôtel des deux rivières. Renaud d'Elissagaray mit sa connaissance du monde économique au service des démarches prospectives Pays Basque 2010, puis 2020. Ses nombreuses et pertinentes contributions enrichissaient la réflexion collective et ses interventions publiques étaient souvent dérangeantes.

Non abertzale mais très «*basquiste*», Renaud d'Elissagaray illustrait parfaitement la mouvance «*Batera*» capable de fédérer de larges secteurs de l'opinion sur des projets concrets. S'afficher proche des abertzale tout en conservant son indépendance, tel était ce compagnon de route. *Enbata*, dont il fut un fidèle lecteur et épisodique collaborateur, salue affectueusement sa mémoire.